

# Le Courrier du Cambodge

Bulletin d'information publié par l'Ambassade Royale du Cambodge

16-31 Oct. 2016

Année 18-Numéro 176

## Le Premier ministre a reçu un haut officiel français

Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge, a reçu le 21 octobre 2016 au Palais de la Paix, à Phnom Penh M. Jean-David Levitte, ancien conseiller diplomatique et sherpa de l'ex-président français Jacques Chirac.

Selon un communiqué rendu public après l'entretien, M. Levitte a félicité les progrès rapides au Cambodge et a hautement apprécié les réalisations du gouvernement royal du Cambodge après la guerre civile.

Pour sa part, Samdech Techo Hun Sen a rappelé

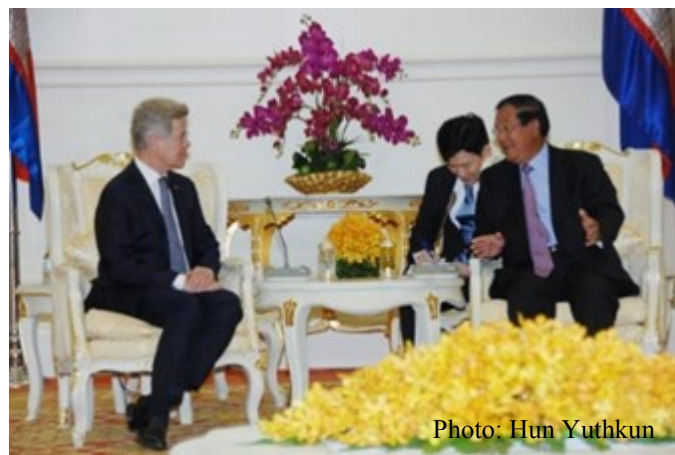


Photo: Hun Yuthkun

l'aide et le soutien de la France et de l'Indonésie dans le processus de paix au Cambodge, en particulier ses négociations avec le Roi-Père défunt, Samdech Preah Norodom Sihanouk, avant de parvenir aux Accords de paix de Paris.

Personne ne peut faire une bonne prévision sur l'évolution du Cambodge après que le pays est en paix, même la Banque mondiale, le Japon et d'autres pays, a dit le chef du gouvernement royal, soulignant que sans paix, il n'y aura

pas de développement et sans développement, la paix ne peut être maintenue.

Samdech Techo Hun Sen a également informé son hôte de sa récente visite aux provinces de Banteay Meanchey et Pailin, les principaux champs de bataille avec les Khmers rouges, ajoutant qu'il avait fait une bonne décision d'intégrer toutes les forces des Khmers rouges, et que c'était l'intégration, non seulement dans le secteur politique, mais aussi dans tous les domaines, y compris la connectivité des infrastructures routières. *AKP*

## Coopération

### Samdech Hun Sen réaffirme la confiance du Cambodge dans l'intégration et la connectivité régionale

Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Premier ministre du Royaume du Cambodge, et neuf autres délégués cambodgiens ont participé le 25 octobre 2016 à Hanoi, au Vietnam, au Forum économique mondial sur la région du Mékong (WEF-Mékong) sous le thème «A la recherche du succès commun dans la région du Mékong».

Cet événement a attiré les chefs d'Etat/de gouvernement, les officiels concernés, le secteur privé de cinq pays du Mékong, dont le Cambodge, le Laos, le Myanmar, la Thaïlande et le Vietnam.

(suite page 2)

## SOMMAIRE

⇒ **Economie** : -La BM affirme l'amélioration de l'atmosphère d'affaires au Cambodge. p2

⇒ **Tourisme** : Le Cambodge enregistre 3,7 millions de touristes étrangers durant les neufs premiers mois. p4

⇒ **Sport** : Ouverture officielle des Premiers Jeux nationaux. p5

\* \* \*

Coopération... (suite de la page 1)



Photo : <http://en.apdnews.com/asia-pacific/summits/515830.html>

Selon la page Facebook officielle du Premier ministre Hun Sen, lors du WEF-Mékong, les dirigeants des cinq pays du Mékong ont mis l'accent sur les secteurs potentiels dans lesquels ils peuvent coopérer ainsi que sur la connectivité des infrastructures et la promotion digitale afin de stimuler davantage le développement socio-économique dans la région. Ils ont également soulevé des avantages géopolitiques de la région du Mékong et le potentiel de ses ressources humaines.

«Le gouvernement royal du Cambodge a une grande confiance dans 'l'intégration et la connectivité régionale' en mettant tous ses efforts à restaurer et développer de nombreuses infrastructures au cours des deux dernières décennies afin de pouvoir nous relier à nos voisins», a déclaré le Premier ministre dans son discours au WEF-Mékong.

Le Cambodge est prêt à coopérer avec d'autres pays du Mékong pour la réalisation de cette vision en particulier dans le contexte de

la 4e révolution industrielle dans ce nouveau millénaire, a-t-il souligné.

«Vu le rôle important joué par les chaînes d'approvisionnement régionales comme un nouveau moteur de la croissance économique, le Cambodge a adopté la politique de développement industriel 2015-2025 l'an dernier, et est prêt à accueillir tous les investisseurs à contribuer au développement de notre pays et à partager les fruits de ces efforts», a ajouté Samdech Techo Hun Sen. *AKP*

## Economie

### La BM affirme l'amélioration de l'atmosphère d'affaires au Cambodge

La Banque mondiale (BM) a, dans un rapport rendu public le 26 Octobre 2016, affirmé que le Cambodge était parmi les pays qui avaient amélioré leur atmosphère d'affaires.

Selon son rapport «Faires des affaires en 2017 : Egalité d'opportunité pour tous» (Doing Business 2017 : Equal Opportunity for all), le Cambodge est classé au 131e rang des 190 pays. En comparaison avec les principaux pays, le Cambodge a réduit l'écart avec

les meilleures pratiques, comme en témoigne l'augmentation dans la distance relative du score par rapport au «score frontière» de 54,54 à 54,79 par rapport à l'an dernier.

Le rapport a constaté que plus de deux tiers des 25 pays de la région avaient mis en œuvre 45 réformes durant la dernière année pour rendre «faire des affaires» plus facile, contre seulement 28 réformes l'année précédente.

Le Cambodge a fait des progrès dans la promotion d'une meilleure atmosphère d'affaires, a déclaré Mme Inguna Dobroja, représentante de la BM au Cambodge.

«Les réformes que le Cambodge avait menées permettent de créer une économie dynamique, qui promouvra les espoirs pour de nombreux Cambodgiens et les sortir de la pauvreté», a-t-elle souligné. *AKP*

\* \* \* \* \*

### Le ministre du Commerce: Le Cambodge est devenu le premier exportateur de vêtements dans la région

Le Cambodge est devenu le plus grand exportateur de vêtements dans la région, a souligné le 18 octobre 2016, S.E. M. Pan So-rasak, Ministre du Commerce.

Lors de la célébration du 15e anniversaire du programme de «Meilleures usines au Cambodge» (Better Factories Cambodia) tenue à l'Hôtel Sofitel Phnom Penh Phokeethra, S.E. M. Pan

(suite page 3)

**Economie...** (suite de la page 2)

Sorasak a précisé que les exportations du Cambodge sous le système de préférences généralisées (SPG) en 2015 s'étaient évaluées à 8.037 millions de dollars américains, dont 5.741 millions de dollars pour l'exportation de vêtements et de produits textiles, ce qui rendait le Cambodge le plus grand exportateur de vêtements dans la région.

Le lien de la politique commerciale avec les normes du travail a, a-t-il ajouté, contribué à promouvoir la réputation du Cambodge en termes de l'application de la politique internationale du commerce et a transformé le Royaume en un pays modèle pour d'autres pays.

«Cela a rehaussé la confiance chez les acheteurs de marques célèbres et les a encouragés à augmenter leurs achats de vêtements et de produits textiles du Cambodge», a dit le ministre.

S.E. M. Pan Sorasak a, par ailleurs, exprimé son soutien continu à l'esprit de bonne coopération entre les institutions concernées et les partenaires de développement dans la mise en œuvre du programme de «Meilleures usines au Cambodge» pour promouvoir encore davantage la meilleure condition de travail et la protection des droits des ouvriers dans le Royaume en vue de contribuer à la réalisation de la vision nationale de transformer le pays en le Centre d'excellence de l'industrie de la confection en Asie du Sud-Est. *AKP*

\* \* \* \* \*

## Accroissement successif de l'utilisation du «Riel» dans le domaine économique

L'utilisation de la monnaie cambodgienne, le «Riel», dans le domaine économique a connu une croissance successive au cours de ces dernières années, surtout après le lancement de la ligne politique sur la promotion de l'utilisation du «Riel» par le gouvernement royal, en particulier la Banque nationale du Cambodge (BNC), les ministères concernés et les partenaires de développement.

C'est ce qu'a affirmé Khou Vuthy, chef du département de recherche économique et de coopération internationale de la BNC, lors d'un séminaire de diffusion des résultats de l'enquête sur l'utilisation du «Riel» organisé par la BNC et l'Agence japonaise pour la coopération internationale (JICA).

Depuis l'an 2000, l'utilisation du «Riel» a connu une hausse annuelle de 20%, a-t-il ajouté, précisant qu'en 2016, l'utilisation du «Riel» dans l'économie est évaluée à 1,5 milliard de dollars américains. La capitale de Phnom Penh et la région nord du Cambodge utilisent le «Riel» plus que les autres régions du pays.

«Nous menons encore des études en basant sur les résultats de cette enquête en vue d'établir d'autres lignes politiques pour promouvoir encore davantage l'utilisation de la monnaie nationale», a, de son côté, souligné Mme Chea Serey, directrice générale de la technique de la BNC. *AKP*

\* \* \* \* \*

## La Foire Cam-Food/CamHotel 2016 attire plus d'exposants

La Foire CamFood/CamHotel 2016 a débuté le 20 octobre 2016 à Phnom Penh avec la participation de plus d'exposants que celle de l'année précédente, a fait savoir l'organisateur.

Cet événement de trois jours, ayant lieu au Centre de conférence et d'exposition Koh Pich, a attiré des exposants venus de 22 pays, soit une hausse d'environ 30%, pour présenter leurs produits et services sur plus de 200 stands, a indiqué Andrew Siow, président de la compagnie organisatrice, AMB Tarsus Events Group.

Environ 80% des stands appartiennent aux sociétés de Singapour, des Etats-Unis, de Thaïlande, de Malaisie et du Cambodge, a-t-il précisé.

En plus de la contribution de différentes associations privées concernées, la foire, le cinquième de ce genre, est fortement soutenue par le ministère du Tourisme et le ministère du Commerce. *AKP*

\* \* \* \* \*

## Ouverture de la Foire de produits cambodgiens à Phnom Penh

La Foire de produits cambodgiens, qui fait partie de la campagne «Acheter les produits cambodgiens», s'est ouverte le 27 octobre 2016 sous la présidence du vice-Premier ministre Hor Namhong.

(suite page 4)

Economie... (suite de la page 23)

Cet événement de quatre jours, du 27 au 30 octobre, a attiré de nombreuses entreprises locales pour présenter divers services et produits dont des vêtements, des produits artisanaux, des aliments et des boissons, etc. sur plus de 200 stands au Centre de conférence et d'exposition Koh Pich, à Phnom Penh.



Photo : Facebook de S.E. M. Hor Namhong, Vice Premier Ministre

Cette exposition a été organisée dans le but de promouvoir le soutien aux produits locaux, a déclaré Pan Sorasak, ministre du Commerce.

Il y aura des séminaires pour partager des expériences sur la façon d'améliorer la qualité de produits et la compétitivité, a-t-il ajouté.

Hor Namhong a hautement apprécié la campagne «Acheter les produits cambodgiens», soulignant que c'est une sonnerie pour encourager les consommateurs locaux à utiliser les produits locaux et à réduire les produits importés, et à promouvoir l'exportation de produits cambodgiens.

Cette année, le ministère du Commerce a déjà organisé ce genre d'exposition dans les provinces de Siem Reap, Kampong Cham, et Preah Sihanouk. AKP

Tourisme

Le Cambodge enregistre 3,7 millions de touristes étrangers durant les neufs premiers mois

Durant les neuf premiers mois de cette année, environ 3,7 millions de touristes étrangers visitent le Cambodge, soit une augmentation de 5% par rapport à la même période de l'an dernier.

C'est ce qu'a fait savoir S.E. M. Tith Chantha, secrétaire d'Etat au Tourisme, à la cérémonie d'ouverture de l'Exposition Cam-Food/CamHotel 2016 tenue le 17 octobre 2016 à Phnom Penh.



Photo: Google

Le Cambodge pourrait, a-t-il ajouté, accueillir environ 5 millions de visiteurs internationaux vers la fin de cette année, offrant des emplois directs à 600.000 Cambodgiens.

En même temps de l'augmentation du nombre de touristes étrangers, les services de l'hôtellerie, de la restauration et des boissons se sont relativement améliorés pendant ces dernières années, a souligné le secrétaire d'Etat. AKP

Sport

Ouverture officielle des Premiers Jeux nationaux

Le Cambodge a officiellement commencé ses Premiers Jeux nationaux dans une cérémonie solennelle tenue le 28 octobre 2016 au Stade national olympique sous la présidence du Premier ministre Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen et de son épouse, Samdech Kit- tipritbandit Bun Rany Hun Sen.



Photo : Hun Yuthkun

Environ 2.700 sportifs seront en compétition dans 189 événements de 15 sortes de sports dont l'athlétisme, la natation, le basket-ball, le volley-ball, le badminton, le tennis, le football, le billard, le taekwondo, la pétanque, Labok Kator, la gymnastique, la lutte, la boxe, et Shorinji Kempo, un art martial.

En fait, les Premiers Jeux nationaux ont débuté depuis le 25 octobre et durera jusqu'au 5 novembre 2016. Les compétitions ont lieu dans trois endroits différents : le Stade national olympique, le Centre national de football dans le district de Bati de la province de Takéo, et le Centre de natation Techo Sen dans la province de Kampong Cham.

Il s'agit d'un événement historique pour promouvoir le secteur du sport national et pour bien se préparer pour les 32es SEA Games qui seront organisés par le Cambodge en 2023. AKP

### Taux d'échanges étrangers au Cambodge

Le tableau suivant, publié par la Banque nationale le 31 octobre, est les taux d'échange des monnaies étrangères contre le Riel (Monnaie cambodgienne).

TAUX D'ÉCHANGE OFFICIELS : 4050 KHR/USD

N°	MONNAIES	CONVERSION	UNITE	OFFRE	DEMANDE	MOYENNE
1	Dollar australien	AUD/KHR	1	3073	3103	3088.00
2	Dollar canadien	CAD/KHR	1	3019	3049	3034.00
3	Franc Suisse	CHF/KHR	1	4098	4139	4118.50
4	Yuan (Hong Kong)	CNH/KHR	1	597	603	600.00
5	Yuan (Chine)	CNY/KHR	1	598	604	601.00
6	Euro	EUR/KHR	1	4444	4489	4466.50
7	Pounds (Royaume Uni)	GBP/KHR	1	4937	4986	4961.50
8	Dollar Hong Kong	HKD/KHR	1	522	528	525.00
9	Rupiah (Indonésie)	IDR/KHR	1000	310	313	311.50
10	Roupie (Inde)	IND/KHR	100	6065	6126	6095.50
11	Yen (Japan)	JPY/KHR	100	3864	3902	3883.00
12	Won (Corée)	KRW/KHR	100	353	357	355.00
13	Kip (Laos)	LAK/KHR	1000	497	502	499.50
14	Kyat(Myanmar)	MMK/KHR	100	313	317	315.00
15	Ringgit (Malaisie)	MYR/KHR	1	964	974	969.00
16	Dollar néo-zélandais	NZD/KHR	1	2893	2921	2907.00
17	Peso (Philippines)	PHP/KHR	100	8366	8450	8408.00
18	Special Drawing Right	SDR/KHR	1	5555	5611	5583.00
19	Krona (Suède)	SEK/KHR	1	449	454	451.50
20	Dollar singapourien	SGD/KHR	1	2908	2937	2922.50
21	Baht (Thaïlande)	THB/KHR	1	116	117	116.50
22	Dollar taiwanais	TWD/KHR	1	128	129	128.50
23	Dong (Vietnam)	VND/KHR	1000	182	183	182.50